北九州市英文表記マニュアル

Kitakyushu English Sign Manual

北九州市

City of Kitakyushu

2004.03.31

ま　え　が　き

北九州市は、1988 年に市の基本構想である「北九州市ルネッサンス構想」を策定し、「水辺と緑とふれあいの“国際テクノロジー都市”へ」を基調テーマに掲げ、「海にひろがるにぎわいの交流都市」「あすの産業をはぐくむ国際技術情報都市」等国際化をキーワードとした都市像の実現に向けて、特色あるまちづくりを推進しています。

この都市像実現にあたっては、国際化に対応したまちづくりという視点が欠かせません。このためルネッサンス構想の部門別計画である「国際化推進大綱」において、都市ビジョンの１つに「世界標準の国際都市」を取り上げ、様々な施策を推進しているところです。

近年、学術研究都市構想の実現や国際物流特区構想の着手により、本市に居住、訪問する外国人が増加しており、また多くの国際会議や国際的イベントが開催されています。このような状況の中、日本語の読解が困難な外国人が自力で市内を行動できるように外国語による公共サインの整備やアナウンスが進められています。しかし残念なことに、英文表記に際して、実施団体において異なる表記をされているものも見受けられます。

英文表記においては絶対的なものがありませんが、今回、外国人が戸惑うことなく、快適に滞在していただけるように、英文表記方法を共通化するガイドラインとして本書を作成いたしました。事例を豊富に掲載し、簡便にご利用いただけるよう努めてまいりました。

関係各局・団体の皆様には、新たに英文表記をされる際、あるいはサイン等の見直しをされる際に是非本書をご活用いただきますようお願いいたします。

最後に、本書作成にあたって、多大なご尽力をいただいた関係各局・団体の皆様をはじめとする多くの方々に対し深くお礼を申し上げます。

平成 16 年 3 月

北九州市経済文化局国際交流課

目　次

Ⅰ　英語表記に関する基本要領（ガイドライン）

1.　「統一基準」の対象範囲　……　1

2.　英語の種類　……　1

3.　ローマ字のつづり方　……　1

4.　単語間のスペースの取り方　……　2

5.　大文字小文字の使い方　……　2

6.　長音記号の表記　……　2

7.　施設名等の表記　……　3

8.　住居表示　……　3

9.　省略語の表記　……　4

10.　ハイフンの使い方　……　4

11.　英訳上の留意点　……　4

12.　その他　……　5

資料

①略語表　……　6

②ヘボン式ローマ字表記　……　7

Ⅱ　個別施設など英語表記例一覧（用語集）

1　病院 9

①　市立病院 9

②　一般病院 9

③　その他 9

2　公的機関 10

①　郵便局 10

②　警察関連 10

③　裁判所 10

④　社会保険事務所 10

⑤　職業安定所 11

⑥　外郭団体 11

a.　地方公社 11

b.　財団法人 11

⑦　その他 11

a.　エリア 11

b.　建物 12

c.　組織 12

3　施設 13

①　図書館 13

②　市民福祉センター 13

③　公民館 13

④　生涯学習センター 13

⑤　市民会館 13

⑥　文化･学習施設 14

⑦　体育施設 15

a.　体育館 15

b.　プール 15

c.　運動場 15

d.　野球場 16

e.　テニスコート 16

f.　武道場 16

g.　キャンプ場 16

⑧　宗教施設 17

a.　寺院 17

b.　神社 17

⑨ 墓園・斎場 17
⑩ 環境 17
⑪ その他 17

4 公園 18

① 公園 18
② 緑地 18

5 観光 19

① 観光地・観光スポット 19
a. 門司区 19
b. 小倉北区 19
c. 小倉南区 20
d. 若松区 20
e. 八幡東区 20
f. 八幡西区 21
g. 戸畑区 21

6 祭り 22

7 自然 23

① 山 23
② 河川 23
③ 海 23
a. 海岸 23
b. 海水浴場 23
c. その他 23
④ 水源地 23
a. 池 23
b. 貯水池 24
c. ダム 24
⑤ 橋 24
⑥ 島 24

8 交通 25

① ＪＲ 25
② モノレール 25
③ 船舶 25
④ 空港 25
⑤ 道路 25

9　港湾 26
① 港 26
② 漁港 26
③ コンテナターミナル 26
④ フェリーターミナル 26
⑤ 渡場 26
10　教育 27
① 大学 27
② 短期大学 27
③ 高校 27
④ 中学校 28
⑤ 小学校 28
⑥ 幼稚園 28
⑦ 保育園･保育所 28
⑧ 養護学校 28
11　北九州市組織 29
12　町名 40
① 門司区 40
② 小倉北区 42
③ 小倉南区 44
④ 若松区 47
⑤ 八幡東区 49
⑥ 八幡西区 51
⑦ 戸畑区 55

Ⅰ　英語表記に関する基本要領（ガイドライン）

本市では、「世界標準の国際都市」づくりの一環として、日本語を解しなくても自由に歩けるまちづくりを推進するため、冊子やホームページなど外国語版情報媒体の作成及び道路標識や観光案内板、誘導標等の公共サインにおける日本語への英語併記など、市内関係機関の協力のもと、外国語表記の充実に努める。

英語表記にあたっては、統一した表記が広がり、本市の国際的イメージアップにつながるよう、次のように基本的な要領を定める。

1 「統一基準」の対象範囲

① 新たに市内の公的性格を有する施設・敷地に設置される公共サイン
看板、標識、地図板、誘導標　など

② 新たに市内の行政、民間企業など事業所が作成する情報媒体
パンフレット、地図、ホームページ　など
（注）なお、既存のサインや情報媒体の中で、「統一基準」とは異なる表記については、更新時や修繕時に併せて改正に努める。

2 英語の種類

① 英語表記はアメリカ英語を基本とする。ただし、設置者の意思によりイギリス英語の使用も可とする。
《例》　センター：　（米）Center、（英）Centre

3 ローマ字のつづり方

① ヘボン式とする。（内閣告示第一号第2表を基本とする。7 頁参照）
《例》　北九州：　Kitakyushu
　　福　岡　：　Fukuoka

② 添え書きとして次のように定める。
ア　はねる音（撥音「ん」）は全て n と表記する。なお、駅名標など公共交通機関旅客施設で定められたものについては、b、p、m、の前の撥音を m にしてもよい。
イ　はねる音を表す n と次にくる母音字または y と切り離す必要がある場合には、n の次に「-(ハイフン)」を入れる。
ウ　つまる音（促音「っ」）は、最初の子音字を重ねて表わす。ただし、次に ch が続く場合には t を用いる。

エ　特殊音の書き方は自由とする。

オ　文のはじめ、および固有名詞は語頭を大文字で表記する。なお、固有名詞以外の名詞の語頭を大文字で書いてもよいものとする。

《例》　新 門 司：　Shinmoji
　　新　池　：　Shin-ike
　　吉 祥 寺：　Kisshoji
　　上二十町：　Kaminijitcho
　　紺 屋 町：　Kon-yamachi

4　単語間のスペースの取り方

①　各単語間には半角のワンスペースを取る。

《例》　旦 過 駅：　Tanga Station

5　大文字小文字の使い方

①　各単語の最初は大文字、後は小文字を使用する。

《例》　北 九 州 空 港：　Kitakyushu Airport

②　ハイフンの後は小文字を使用する。

《例》　広 寿 山 福 聚 寺：　Kojusan-fukujuji Temple

③　ただし、全て大文字も可とする。

《例》　北九州市本庁舎：　KITAKYUSHU CITY HALL

6　長音記号の表記

①　母音の上に（¯）をつけて表わす長音記号は省略することを標準とする。

《例》　北 九 州：　Kitakyushu
　　門 司 港：　Mojiko

②　ただし、長音記号（¯）をつけて表わすこと、大文字の場合に母音字を並べて表わすことを否認するものではない。

《例》　北 九 州：　Kitakyūshū
　　門 司 港：　Mojikō

③　例外的措置として、長音記号を使用できず他の名称と区別できない場合、「h」の使用を可とする。

《例》　大　野　：　Ohno
　　小　野　：　Ono

7　施設名等の表記

① 固有名詞はローマ字、普通名詞は英訳して表記することを基本とする。

→（施設例）橋梁、山、公園、駅、学校教育施設（学校等）、社会教育施設、体育施設、教会、消防署、警察署、郵便局

《例》　関　門　橋：　Kanmon Bridge

皿　倉　山：　Mt. Sarakura

小倉北警察署：　Kokurakita Police Station

② 日本語をそのまま英訳して意味を理解することが困難なものや、慣用上固有名詞と普通名詞を切り離すことが困難な施設については、ローマ字表記した後に「英語」を補足する。

→（施設例）河川、山（～山でないもの）、島、寺・神社、通り

《例》　平　尾　台：　Hiraodai Limestone Plateau

小倉城庭園：　Kokura Castle Japanese Garden

紫　　川：　Murasakigawa River

③ 「東、西、南、北、上、中、下、新」等の接頭語がその後に続く言葉と切り離すことが困難な場合、接頭語も含んだ一体の固有名詞として捉え、英訳せずにそのままローマ字表記するよう努める。

《例》　東　新　町：　Higashishinmachi

ＪＲ西小倉駅：　JR Nishikokura Station

8　住居表示

昭和４０年６月１４日　自治振第２０９号の「街区方式による住居表示の実施基準の運用等について（通知）」に記されるローマ字による住居表示の例により表記する。

《例》　「千代田区霞ヶ関一丁目 3-2」　3-2, Kasumigaseki 1 Chome, Chiyoda-ku

または Chiyoda-ku, Kasumigaseki 1 Chome, 3-2

3-2

↑↑

街区符号　住居番号

なお、細目については、上記例に従い、次のとおりとする。

ア　行政区の表示の末尾は、ハイフンを入れて-ku とする。

イ　○丁目は○「アラビア数字」＋Chome とする。

9　省略語の表記

① 普通名詞の「省略表記」例を作成する。《6 頁参照》
→ 固有名詞の省略形は作成しない。
《例》　大　学：　Univ.
　　通　り　：　St.
　　山　　：　Mt.

10　ハイフンの使い方

① 2語以上の単語、又は接頭辞、self などがついた単語を1つの語（複合語）として表記する場合に用いるものとし、「- (ハイフン)」で繋がる語の最初は小文字とする。
《例》　ふれあい通り：　Fureai-dori Avenue

② つづりを分割し、構成要素や発音の手掛かりを明示する。
《例》　小倉北区：　Kokurakita-ku

③ 「東、西、南、北、上、中、下、新」等の接頭語が固有名詞の前につく場合、接頭語も含んで一体の固有名詞と考えられるものを除き、次に続く固有名詞と「- (ハイフン)」で結ぶ。
《例》　大里西部公民館：　Dairi-seibu Community Center

④ はねる音を表す n と次にくる母音字または y と切り離す必要がある場合には、n の次に「-(ハイフン)」を入れる。《再掲》
《例》　紺屋町：　Kon-yamachi

11　英訳上の留意点

① 個々の施設（愛称含む）などについて英語表記を定める場合、日本語と英訳が完全に一致する必要はなく、日本語を解しない者（英語を解しうる者）がその施設の属性や内容などを理解できる表記を定めるよう心掛ける。

② 英語表記については、英訳上の難易度を軽減するため、日本語の表記も簡潔でわかりやすいものにするよう心掛ける。

③ 英訳にあたっては、文法的な間違いやスペルミスのないよう努める。

12 その他

・英語表記は原則“横書き”とし、左から右につづる。

・アルファベットの書体は原則、視認性の優れた角ゴシック体にすることが望ましい。

・「中央」については、その実態により「Chuo」「Central」を使い分ける。固有名詞の場合は「Chuo」、中心という意味合いの場合は「Central」に使い分ける。

《例》 香月中央（地名）： Katsukichuo

若松中央小学校： Wakamatsuchuo Elementary School

北九州中央郵便局： KITAKYUSHU CENTRAL POST OFFICE

資料

① 略　語　表

省略形	正式表記	日本語の意味
Admin.	Administration	経営陣
Assn.	Association	協会
Ave.	Avenue	通り
Col.	College	(単科) 大学
Corp.	Corporation	会社
Dept.	Department	部
Dist.	District	地区
Div.	Division	課
Dorm	Dormitory	寮
Elem. Sch.	Elementary School	小学校
Expwy.	Expressway	高速道路
Govt.	Government	政府
Gym	Gymnasium	体育館
H.S.	High School	高等学校
Hosp.	Hospital	病院
Info	Information	案内
Inst.	Institute	研究所、(理工系の)大学
Jr. Col.	Junior College	短期大学
Jr. H.S.	Junior High School	中学校
Mgt.	Management	経営
Mt.	Mountain	山
Mus.	Museum	博物館/美術館
Natl.	National	国立
Pref.	Prefecture	県
Riv.	River	川
Rte.	Route	国道
Sch.	School	学校
Sect.	Section	課
Sta.	Station	駅
St.	Street	通り
Univ.	University	大学

＊省略形の後には原則として『.(ピリオド)』を付ける。(Dorm, Gym などを除く)

② ヘボン式ローマ字表記

あ	ア	a	い	イ	i	う	ウ	u	え	エ	e	お	オ	o
か	カ	ka	き	キ	ki	く	ク	ku	け	ケ	ke	こ	コ	ko
さ	サ	sa	し	シ	shi	す	ス	su	せ	セ	se	そ	ソ	so
た	タ	ta	ち	チ	chi	つ	ツ	tsu	て	テ	te	と	ト	to
な	ナ	na	に	ニ	ni	ぬ	ヌ	nu	ね	ネ	ne	の	ノ	no
は	ハ	ha	ひ	ヒ	hi	ふ	フ	fu	へ	ヘ	he	ほ	ホ	ho
ま	マ	ma	み	ミ	mi	む	ム	mu	め	メ	me	も	モ	mo
や	ヤ	ya				ゆ	ユ	yu				よ	ヨ	yo
ら	ラ	ra	り	リ	ri	る	ル	ru	れ	レ	re	ろ	ロ	ro
わ	ワ	wa										を	ヲ	o
ん	ン	n												
が	ガ	ga	ぎ	ギ	gi	ぐ	グ	gu	げ	ゲ	ge	ご	ゴ	go
ざ	ザ	za	じ	ジ	ji	ず	ズ	zu	ぜ	ゼ	ze	ぞ	ゾ	zo
だ	ダ	da	ぢ	ヂ	ji	づ	ヅ	zu	で	デ	de	ど	ド	do
ば	バ	ba	び	ビ	bi	ぶ	ブ	bu	べ	ベ	be	ぼ	ボ	bo
ぱ	パ	pa	ぴ	ピ	pi	ぷ	プ	pu	ぺ	ペ	pe	ぽ	ポ	po

きゃ	キャ	kya	きゅ	キュ	kyu	きょ	キョ	kyo
しゃ	シャ	sha	しゅ	シュ	shu	しょ	ショ	sho
ちゃ	チャ	cha	ちゅ	チュ	chu	ちょ	チョ	cho
にゃ	ニャ	nya	にゅ	ニュ	nyu	にょ	ニョ	nyo
ひゃ	ヒャ	hya	ひゅ	ヒュ	hyu	ひょ	ヒョ	hyo
みゃ	ミャ	mya	みゅ	ミュ	myu	みょ	ミョ	myo
りゃ	リャ	rya	りゅ	リュ	ryu	りょ	リョ	ryo
ぎゃ	ギャ	gya	ぎゅ	ギュ	gyu	ぎょ	ギョ	gyo
じゃ	ジャ	ja	じゅ	ジュ	ju	じょ	ジョ	jo
びゃ	ビャ	bya	びゅ	ビュ	byu	びょ	ビョ	byo
ぴゃ	ピャ	pya	ぴゅ	ピュ	pyu	ぴょ	ピョ	pyo

Ⅱ　個別施設など英語表記例一覧（用語集）

１　病院

名称	英文表記
①　市立病院	
市立○○病院	○○ Municipal Hospital
例：　市立門司病院	Moji Municipal Hospital
≪個別表記≫	
北九州市立医療センター	Kitakyushu Municipal Medical Center
②　一般病院	
○○病院	○○ Hospital
例：　九州厚生年金病院	Kyushu Koseinenkin Hospital
【下線部特殊例】	
北九州総合病院	Kitakyushu General Hospital
健和会おさゆきリハビリテーション病院	Kenwakai Osayuki Rehabilitation Hospital
小倉記念病院	Kokura Memorial Hospital
国立小倉病院	Kokura National Hospital
≪個別表記≫	
産業医科大学病院	University Hospital of Occupational and Environmental Health, Japan
新日鉄八幡記念病院	Nippon Steel Yawata Memorial Hospital
日本海員液済会門司病院	Japan Seaman’s Relief Association Moji Hospital
③　その他	
○○休日急患診療所	○○ Holiday Emergency Clinic
例：　小倉休日急患診療所	Kokura Holiday Emergency Clinic

■　**夜間･休日急患センターは、北九州市の組織（31 頁）を参照ください。**

2　公的機関

名称	英文表記
① 郵便局	
○○郵便局	○○ Post Office
例： 若松郵便局	Wakamatsu Post Office
【下線部特殊例】	
北九州中央郵便局	KITAKYUSHU CENTRAL POST OFFICE
② 警察関連	
○○警察署	○○ Police Station
例： 小倉北警察署	Kokurakita Police Station
【下線部特殊例】	
北九州水上警察署（検討案）	Kitakyushu Water Police Station
③ 裁判所	
≪個別表記≫	
小倉簡易裁判所	Kokura Summary Court
折尾簡易裁判所	Orio Summary Court
福岡家庭裁判所小倉支部	Fukuoka Family Court, Kokura Branch
福岡地方裁判所小倉支部	Fukuoka District Court, Kokura Branch
④ 社会保険事務所	
○○社会保険事務所	○○ Social Insurance Office
例： 小倉北社会保険事務所	Kokurakita Social Insurance Office

名称	英文表記
⑤ 職業安定所	
○○公共職業安定所 （ハローワーク○○）	○○ Public Employment Security Office (Hello Work ○○)
例： 小倉公共職業安定所 （ハローワーク小倉）	Kokura Public Employment Security Office (Hello Work Kokura)
⑥ 外郭団体	
a. 地方公社	
≪個別表記≫	
北九州市住宅供給公社	Kitakyushu Municipal Housing Corporation
北九州市土地開発公社	Kitakyushu Land Development Corporation
福岡県住宅供給公社	Fukuoka Public Housing Supply Corporation
b. 財団法人	
≪個別表記≫	
（財）アジア女性交流・研究フォーラム	Kitakyushu Forum on Asian Women (KFAW)
（財）北九州国際技術協力協会	Kitakyushu International Techno-cooperative Association (KITA)
（財）北九州国際交流協会	Kitakyushu International Association (KIA)
（財）北九州コンベンションビューロー	Kitakyushu Convention Bureau
（財）北九州市芸術文化振興財団	Kitakyushu City Foundation for Promoting Arts and Culture
（財）北九州産業学術推進機構	Kitakyushu Foundation for the Advancement of Industry, Science and Technology (FAIS)
（財）北九州都市協会	Kitakyushu Urban Association
（財）九州ヒューマンメディア創造センター	Human Media Creation Center/Kyushu (HMC)
（財）国際東アジア研究センター	The International Centre for the Study of East Asian Development, Kitakyushu (ICSEAD)
（財）地球環境戦略研究機関北九州事務所	Institute for Global Environmental Strategies, Kitakyushu Office (IGES)
（財）西日本産業貿易見本市協会	West Japan Industry and Trade Exhibition Association
⑦ その他	
a. エリア	
≪個別表記≫	
北九州学術研究都市	Kitakyushu Science and Research Park

名称	英文表記
b.　建物	
≪個別表記≫	
ウェルとばた	Wel Tobata
九州厚生年金会館	Kyushu Koseinenkin Kaikan
レインボープラザ（勤労者会館）	Rainbow Plaza　(Workers Hall)
現代美術センター・CCA 北九州	Center for Contemporary Art, Kitakyushu
商工貿易会館	Commercial and Industrial Trade Center (City Plaza)
福岡入国管理局北九州出張所	Fukuoka Regional Immigration Bureau, Kitakyushu District Immigration Office
c.　組織	
≪個別表記≫	
NHK 北九州放送局	NHK Kitakyushu
北九州両立支援ハローワーク	Kitakyushu Public Employment Security Office to assist harmonization of working lives with family lives
（社福）北九州市社会福祉協議会	Kitakyushu Council of Social Welfare
（社福）北九州市福祉事業団	Kitakyushu Welfare Agency
北九州市民防災センター	Kitakyushu Citizen Disaster Prevention Center
北九州商工会議所	Kitakyushu Chamber of Commerce and Industry
北九州テレワークセンター	Kitakyushu Telework Center
北九州パスポートセンター	Kitakyushu Passport Office
（社）北九州貿易協会	Kitakyushu Foreign Trade Association
北九州市シルバー人材センター	Kitakyushu Senior Citizen Human Resource Center
北九州市立男女共同参画センター	Kitakyushu Municipal Gender Eqality Center
北九州総合保健福祉センター（アシスト 21）	Kitakyushu Central Health and Welfare Office (Assist 21)
（株）北九州輸入促進センター	Kitakyushu Import Promotion Center Co., Ltd. (KIPRO)
(独行)国際協力機構九州国際センター	Japan International Cooperation Agency Kyushu International Centre
国際村交流センター	International Village Center
(独行)日本貿易振興機構（ジェトロ）北九州貿易情報センター	Japan External Trade Organization (JETRO) Kitakyushu
福岡法務局北九州支局	Fukuoka Legal Affairs Bureau, Kitakyushu Branch Bureau
労働基準監督署	Labor Standards Inspection Office

3　施設

名称	英文表記
①　図書館	
市立○○図書館	○○ Public Library
例：市立戸畑図書館	Tobata Public Library
【下線部特殊例】	
市立<u>中央</u>図書館	<u>Central</u> Public Library
≪個別表記≫	
国際友好記念図書館	Kitakyushu Commemorative Library of International Friendship
○○こどもと母の図書館	○○ Family Library
例：折尾こどもと母の図書館	Orio Family Library
②　市民福祉センター	
○○市民福祉センター	○○ Citizen’s Welfare Center
例：折尾東市民福祉センター	Oriohigashi Citizen’s Welfare Center
③　公民館	
○○公民館	○○ Community Center
例：沼公民館	Numa Community Center
④　生涯学習センター	
○○生涯学習センター	○○ Lifelong Learning Center
例：小倉南生涯学習センター	Kokuraminami Lifelong Learning Center
【下線部特殊例】	
八幡西生涯学習センター<u>折尾分校</u>	Yahatanishi Lifelong Learning Center<u>, Orio Branch</u>
⑤　市民会館	
○○市民会館	○○ Civic Auditorium
例：若松市民会館	Wakamatsu Civic Auditorium

名称	英文表記
⑥　文化・学習施設	
≪個別表記≫	
出光美術館（門司）	Idemitsu Museum of Arts, Moji
(わたせせいぞう)海のギャラリー	(Watase Seizo) Gallery of the Sea
海峡ドラマシップ	KAIKYO DRAMASHIP
環境ミュージアム	Environment Museum
北九州市ほたる館	Kitakyushu Firefly Museum
北九州市立自然史･歴史博物館	Kitakyushu Museum of Natural History & Human History
北九州市立子どもの館	Kitakyushu Kodomo-no-Yakata
北九州市立美術館	Kitakyushu Municipal Museum of Art
旧百三十銀行ギャラリー	Gallery 130
こども文化会館	Children’s Culture Hall
児童文化科学館	Children's Culture and Science Museum
長崎街道木屋瀬宿記念館	Nagasakikaido Koyanoseshuku Memorial Museum
火野葦平資料室	Hino Ashihei Memorial Exhibit
響ホール	Hibiki Hall
松本清張記念館	Matsumoto Seicho Memorial Museum
水環境館	Environmental Museum of Water
門司文化センター	Moji Municipal Cultural Center
リバーウォーク北九州	RIVERWALK Kitakyushu
レディスやはた	Ladies Yahata
（北九州市立西部勤労婦人センター）	(Kitakyushu Seibu Women’s Community Center)
レディスもじ	Ladies Moji
（北九州市立東部勤労婦人センター）	(Kitakyushu Tobu Women’s Community Center)

名称	英文表記
⑦　体育施設	
a.　体育館	
○○体育館	○○ Gymnasium
例：黒崎体育館	Kurosaki Gymnasium
【下線部特殊例】	
門司青少年体育館	Moji Youth Gymnasium
≪個別表記≫	
穴生ドーム	Ano Dome
折尾スポーツセンター	Orio Sports Center
b.　プール	
○○プール	○○ Swimming Pool
例：大池プール	Oike Swimming Pool
【下線部特殊例】	
岩ケ鼻市民プール	Iwagahana Public Swimming Pool
新門司温水プール	Shinmoji Heated Swimming Pool
仙水児童プール	Sensui Children's Swimming Pool
紫川河畔プール	Murasakigawa Riverside Swimming Pool
和布刈塩水プール	Mekari Seawater Swimming Pool
≪個別表記≫	
アドベンチャープール	Adventure Waterpark
c.　運動場	
○○運動場	○○ Sports Park
例：響南運動場	Kyonan Sports Park
≪個別表記≫	
門司陸上競技場	Moji Athletic Stadium

名称	英文表記
d.　野球場	
○○球場	○○ Baseball Field
例：浅生球場	Aso Baseball Field
≪個別表記≫	
北九州市民球場	Kitakyushu Municipal Baseball Stadium
※公式戦を行える規模の球場は「Stadium」としてください。	
e.　テニスコート	
○○庭球場	○○ Tennis Courts
例：城山庭球場	Shiroyama Tennis Courts
【下線部特殊例】	
城山緑地庭球場	Shiroyama Green Park Tennis Courts
紫川河畔庭球場	Murasakigawa Riverside Tennis Courts
f.　武道場	
○○武道場	○○ Dojo
例：小倉南武道場	Kokuraminami Dojo
【下線部特殊例】	
若松柔剣道場	Wakamatsu Judo/Kendo Dojo
g.　キャンプ場	
○○キャンプ場	○○ Campground
例：帆柱キャンプ場	Hobashira Campground

名称	英文表記
⑧　宗教施設	
a.　寺院	
○○寺	○○ji Temple
例：　広寿山福聚寺	Kojusan-fukujuji Temple
b.　神社	
○○神社	○○ Shrine
例：　八坂神社	Yasaka Shrine

※教会等宗教施設については、宗派により表記が異なる場合があります。個々の施設にご確認ください。

⑨　霊園・斎場	
○○霊園	○○ Cemetery
例：　浅川霊園	Asakawa Cemetery
○○斎場	○○ Crematorium
例：　西部斎場	Seibu Crematorium
⑩　環境	
○○リサイクルプラザ	○○ Recycle Plaza
例：エコリサイクルプラザ	Eco Recycle Plaza
≪個別表記≫	
本城かんびん資源化センター	Honjo Recycling Center for waste cans and bottles
日明かんびん資源化センター	Hiagari Recycling Center for waste cans and bottles
日明粗大ごみ資源化センター	Recycling Center for Bulky Refuse in Hiagari Plant of Kitakyushu
⑪　その他	
≪個別表記≫	
JRA 小倉競馬場	JRA Kokura Horse Racing Track
北九州メディアドーム	Kitakyushu Media Dome

4　公園

名称	英文表記
①　公園	
○○公園	○○ Park
例：勝山公園	Katsuyama Park
【下線部特殊例】	
今町河畔公園	Imamachi Riverside Park
合馬竹林公園	Oma Bamboo Park
白野江植物公園	Shiranoe Botanical Park
日明・海峡釣り公園	Hiagari/Kaikyo Fishing Park
日明臨海公園	Hiagari Seaside Park
新門司海浜公園	Shinmoji Seaside Park
帆柱自然公園	Hobashira Nature Park
都島展望公園	Miyakojima View Point Park
和布刈観潮公園	Mekari Tide-Viewing Park
北九州国定公園	Kitakyushu Quasi-National Park
≪個別表記≫	
到津の森公園	Itozu-no-mori Zoological Park
瀬板の森公園	Seita-no-mori Forest Park
②　緑地	
○○緑地	○○ Green Park
例：西海岸緑地	West Coast Green Park
≪個別表記≫	
山田緑地	Yamada Green Zone and Park

5 観光

名称	英文表記
① 観光地・観光スポット	
a. 門司区	
≪個別表記≫	
海峡プラザ	Kaikyo Plaza
巌流島	Ganryujima Island
旧大阪商船ビル	Old Mitsui O.S.K. Line Bldg.
九州鉄道記念館	Kyushu Railroad History Museum
旧門司税関	Old Moji Customs Bldg.
旧門司三井倶楽部	Old Moji Mitsui Club
世界平和パゴダ	World Peace Pagoda
ノーフォーク広場	Norfolk Square
ブルーウィングもじ	Blue Wing Moji
和布刈神社	Mekari Shrine
門司港レトロ地区	Mojiko Retro District
門司港駅本屋	JR Mojiko Station Bldg.
b. 小倉北区	
≪個別表記≫	
小倉城	Kokura Castle
小倉城庭園	Kokura Castle Japanese Garden
旦過市場	Tanga Market
松本清張記念館	Matsumoto Seicho Memorial Museum
森鴎外文学碑	Mori Ogai Memorial
森鴎外旧居	Mori Ogai Residence
八坂神社	Yasaka Shrine

名称	英文表記
c.　小倉南区	
≪個別表記≫	
平尾台	Hiraodai Limestone Plateau
平尾台自然の郷	Hiraodai Countryside Park
牡鹿洞	Ojika Limestone Cave
目白洞	Mejiro Limestone Cave
千仏鍾乳洞	Senbutsu Limestone Cavern
菅生の滝	Sugao Waterfall
三岳梅林	Mitsutake Plum Field
d.　若松区	
≪個別表記≫	
千畳敷	Senjojiki Rocks
大北亭	Dai-Hoku Tei
遠見ヶ鼻	Cape Tomigahana
火野葦平旧居「河伯洞」	Hino Ashihei Residence “Kahaku Do”
火野葦平文学碑	Hino Ashihei Memorial
ひびき動物ワールド	Hibiki Animal World
響灘緑地（グリーンパーク）	Hibikinada Green Park
若松恵比須神社	Wakamatsu Ebisu Shrine
e.　八幡東区	
≪個別表記≫	
河内温泉	Kawachi Hot Spring
九州民芸村	Kyushu Folkcraft Village
スペースワールド	Space World
東田高炉記念広場	Higashida Blast Furnace Memorial Square
竹久夢二文学碑	Takehisa Yumeji Memorial
野口雨情詩碑	Noguchi Ujo Memorial
帆柱ケーブル	Hobashira Cable Car

名称	英文表記
f.　八幡西区	
≪個別表記≫	
吉祥寺	Kisshoji Temple
木屋瀬宿場	Koyanose Historical Inn Town Area
曲里の松並木	Magari Pine Tree Path
畑の観音	Hata Kannon Statue
g.　戸畑区	
≪個別表記≫	
西日本工業倶楽部（旧松本家住宅）	The Industry Club of West Japan (The Former Residence of the Matsumoto Family)
金比羅池	Konpira Pond
夜宮公園	Yomiya Park
夜宮の大珪化木	Yomiya Petrified Tree

6　祭り

名称	英文表記
【4 月】	
吉祥寺藤まつり	Kisshoji Temple Wisteria Festival
武蔵小次郎まつり	Musashi & Kojiro Festival
【5 月】	
門司みなと祭	Moji Port Festival
【6 月】	
戸畑菖蒲まつり	Tobata Japanese Iris Festival
若松あじさい祭り	Wakamatsu Hydrangea Festival
【7 月】	
小倉祇園太鼓	Kokura Gion Festival
黒崎祇園山笠	Kurosaki Gion Festival
戸畑祇園大山笠	Tobata Gion Festival
若松みなと祭り	Wakamatsu Port Festival
【8 月】	
わっしょい百万夏まつり	Wasshoi Summer Festival
【10 月】	
小倉城まつり	Kokura Castle Festival
【11 月】	
まつり起業祭八幡	Kigyosai Festival Yahata

7　自然

名称	英文表記
①　山	
○○山	Mt. ○○
例：皿倉山	Mt. Sarakura
【下線部特殊例】	
尺<u>岳</u>	Mt. Shaku<u>dake</u>
②　河川	
○○川	○○gawa River/○○kawa River
例：遠賀川	Ongagawa River
新々堀川	Shinshinhorikawa River
③　海	
a. 海岸	
○○海岸	○○ Coast
例：若松北海岸	Wakamatsukita Coast
b. 海水浴場	
○○海水浴場	○○ Beach
例：脇田海水浴場	Waita Beach
c. その他	
≪個別表記≫	
関門海峡	Kanmon Strait
周防灘	Suonada Sea
洞海湾	Dokai Bay
響灘	Hibikinada Sea
④　水源地	
a. 池	
○○池	○○ Pond
例：金比羅池	Konpira Pond

名称	英文表記
b. 貯水池	
○○貯水池	○○ Reservoir
例： 河内貯水池	Kawachi Reservoir
【下線部特殊例】	
頓田第一貯水池	Tonda Reservoir 1
○○水源地	○○ Reservoir
例： 道原水源地	Dobaru Reservoir
c. ダム	
○○ダム	○○ Dam
例： ます淵ダム	Masubuchi Dam
⑤ 橋	
○○橋	○○ Bridge
例： 勝山橋	Katsuyama Bridge
≪個別表記≫	
石の橋	Bridge of Stone
海の橋	Bridge of the Sea
音の橋	Bridge of Sound
風の橋	Bridge of the Wind
木の橋	Bridge of Wood
太陽の橋	Bridge of the Sun
月の橋	Bridge of the Moon
鉄の橋	Bridge of Iron
火の橋	Bridge of Fire
水鳥の橋	Bridge of Seagull
⑥ 島	
○○島	○○shima/jima Island
例： 巌流島	Ganryujima Island
藍島	Ainoshima Island

8　交通

名称	英文表記
① ＪＲ	
JR〇〇駅	JR 〇〇 Station
例： JR 小倉駅	JR Kokura Station
JR〇〇本線	JR 〇〇 Line
例： JR 鹿児島本線	JR Kagoshima Line
② モノレール	
モノレール〇〇駅	Monorail 〇〇 Station
例： モノレール片野駅	Monorail Katano Station
≪個別表記≫	
北九州モノレール	Kitakyushu Urban Monorail
③ 船舶	
〇〇汽船	〇〇 Kisen Ferry
例： 関門汽船	Kanmon Kisen Ferry
〇〇フェリー	〇〇 Ferry
例： 阪九フェリー	Hankyu Ferry
〇〇渡船	〇〇 Passenger Ferry
例： 若戸渡船	Wakato Passenger Ferry
④ 空港	
北九州空港	Kitakyushu Airport
新北九州空港	New Kitakyushu Airport
⑤ 道路	
〇〇自動車道	〇〇 Expressway
例： 九州自動車道	Kyushu Expressway
≪個別表記≫	
北九州都市高速道路	Kitakyushu Urban Expressway

9 港湾

名称	英文表記
① 港	
○○港	Port of ○○
例：北九州港	Port of Kitakyushu
② 漁港	
○○漁港	○○ Fishing Port
例：脇田漁港	Waita Fishing Port
③ コンテナターミナル	
○○コンテナターミナル	○○ Container Terminal
例：小倉コンテナターミナル	Kokura Container Terminal
④ フェリーターミナル	
○○フェリーターミナル	○○ Ferry Terminal
例：新門司フェリーターミナル	Shinmoji Ferry Terminal
⑤ 渡場	
○○渡場	Passenger Ferry ○○ Pier
例：戸畑渡場	Passenger Ferry Tobata Pier

10 教育

名称	英文表記
① 大学	
≪個別表記≫	
北九州市立大学	The University of Kitakyushu
九州共立大学	Kyushu Kyoritsu University
九州工業大学	Kyushu Institute of Technology
九州国際大学	Kyushu International University
九州歯科大学	Kyushu Dental College
九州女子大学	Kyushu Women's University
産業医科大学	University of Occupational and Environmental Health, Japan
西南女学院大学	Seinan Jo Gakuin University
② 短期大学	
≪個別表記≫	
折尾女子経済短期大学	Orio Women’s Junior College of Economics
九州女子短期大学	Kyushu Women's Junior College
九州電機短期大学	Kyushu Denki Junior College
西南女学院短期大学	Seinan Jo Gakuin Junior College
東筑紫短期大学	Higashichikushi Junior College
③ 高校	
○○高等学校／○○高校	○○ High School
例： 小倉西高校	Kokuranishi High School
【下線部特殊例】	
小倉<u>工業</u>高等学校	Kokura <u>Technical</u> High School
戸畑<u>商業</u>高等学校	Tobata <u>Commercial</u> High School
≪個別表記≫	
九州国際大学付属高等学校女子部	Girls’ High School attached Kyushu International University
九州女子学園高等学校	Kyushu Joshi Gakuen High School
西南女学院高校	Seinan Jo Gakuin High School

名称	英文表記
④　中学校	
〇〇中学校	〇〇 Junior High School
例：浅川中学校	Asakawa Junior High School
⑤　小学校	
〇〇小学校	〇〇 Elementary School
例：永犬丸小学校	Einomaru Elementary School
⑥　幼稚園	
〇〇幼稚園	〇〇 Kindergarten
例：森林幼稚園	Shinrin Kindergarten
⑦　保育園・保育所	
〇〇保育園･保育所	〇〇 Nursery School
例：愛の園保育園	Ainosono Nursery School
穴生保育所	Ano Nursery School
【下線部特殊例】	
陣山乳児保育所	Jin-yama Infant Nursery
※子供を預けるだけの施設は「Nursery」、**教育を行う施設は**「Nursery School」**とする。**	
⑧　養護学校	
〇〇養護学校	〇〇 School for the Handicapped
例：企救養護学校	Kiku School for the Handicapped
≪個別表記≫	
北九州盲学校	Kitakyushu School for the Blind
小倉聾学校	Kokura School for the Deaf

11 北九州市組織

組織名称	英文表記
会計室	Accounting Office
秘書室	Secretarial Office
広報室	Public Information Office
広報課	Public Information Section
報道課	Press Services Section
契約室	Contracts Office
管理課	Administration Section
契約課	Contracts Section
検査室	Inspection Office
検査第一課	Section 1
検査第二課	Section 2
企画政策室	Planning and Coordination Office
企画政策課	Policy Planning Section
企画調整課	Planning Coordination Section
総務市民局	General Affairs and Citizens’ Service Bureau
総務部	General Affairs Department
総務課	General Affairs Section
文書課	Documents and Legal Records Section
庁舎管理課	City Hall Management Section
文書館	City Archives
人事部	Personnel Department
人事課	Personnel Management Section
給与課	Payroll Section
福利課	Employees' Benefits Section
職員研修所	City Government Employee Training Center
経営企画室	Management Efficiency Planning Office
情報政策室	Information Technology Promotion Office
情報政策課	Information Technology Policies Section
システム管理課	Information Systems Management Section
東京事務所	City of Kitakyushu Tokyo Office
市民部	Citizens' Affairs Department

組織名称	英文表記
区政課	Ward Coordination Section
地域振興課	Regional Development Section
広聴課	Public Relations Section
生活環境パトロールセンター	Living Environment Inspection Center
消費生活センター	Consumer Affairs Center
民事暴力相談センター	Menace Advisory Center
男女共同参画推進部	Gender Equality Promotion Department
財政局	Finance Bureau
財務部	Finance Department
財政課	Budget Section
財産活用推進課	Municipal Property Utilization Section
税務部	Taxation Department
税制課	Tax System Section
課税課	Taxation Section
固定資産税課	Property Tax Section
特別滞納調査室	Tax Nonpayment Investigation Office
保健福祉局	Public Health and Welfare Bureau
総務部	General Affairs Department
総務課	General Affairs Section
計画課	Planning Section
監査指導課	Inspection and Auditing Section
地域福祉部	Regional Welfare Department
地域福祉課	Regional Welfare Section
高齢者福祉課	Senior Citizens' Welfare Section
介護保険課	Long-Term Care Insurance Section
障害福祉課	Disability Welfare Section
生活福祉部	Public Welfare Department
児童家庭課	Children and Family Section
保育課	Child Care Administration Section
保護課	Public Assistance Section
保健医療部	Public Health and Medical Affairs Department
保健医療課	Public Health and Medical Affairs Section
保険年金課	National Health Insurance and Pension Section
生活衛生課	Public Health Administration Section
動物管理センター	Animal Control Center
食肉センター	Meat Inspection and Control Center

組織名称	英文表記
人権企画部	Human Rights Affairs Planning Department
同和対策課	Regional Improvement and Equal Opportunity Section
新門司地域交流センター	Shinmoji Citizens' Regional Exchange Center
下富野地域交流センター	Shimotomino Citizens' Regional Exchange Center
貴船地域交流センター	Kifune Citizens' Regional Exchange Center
山田地域交流センター	Yamada Citizens' Regional Exchange Center
北方地域交流センター	Kitagata Citizens' Regional Exchange Center
徳力地域交流センター	Tokuriki Citizens' Regional Exchange Center
蜷田地域交流センター	Ninata Citizens' Regional Exchange Center
楠橋地域交流センター	Kusubashi Citizens' Regional Exchange Center
木屋瀬地域交流センター	Koyanose Citizens' Regional Exchange Center
人権啓発センター	Center for Human Rights Affairs
子ども総合センター	Central Children's Counseling & Guidance Center
相談第一課	Counseling and Guidance section1
相談第二課	Counseling and Guidance section 2
総合保健福祉センター	Kitakyushu Central Health and Welfare Office
管理課	Administration Section
精神保健福祉センター	Mental Health Center
障害福祉センター	Disabled Citizens' Welfare Center
夜間･休日急患センター	Emergency Medical Clinic (open only evenings and holidays)
事務局	Administration Office
保健所	Public Health Center
健康増進課	Public Health Promotion Section
医務薬務課	Medical and Pharmaceutical Affairs Section
保健予防課	Public Health and Disease Prevention Section
東部生活衛生課	East Public Health Administration Section
西部生活衛生課	West Public Health Administration Section
環境局	Environment Bureau
総務部	General Affairs Department
総務課	General Affairs Section
計画課	Planning Section
環境産業政策室	Environmental Industries Promotion Office
環境保全部	Environmental Conservation Department
環境管理課	Environmental Management Section
環境対策課	Environmental Pollution Control Section
環境国際協力室	Office for International Environmental Cooperation
業務部	Waste Management Department
業務課	Management Section

組織名称	英文表記
廃棄物指導課	Waste Management Section
施設課	Facilities Management Section
新門司環境センター	Shinmoji Waste Management Center
新門司工場	Shinmoji Incineration Facility
日明環境センター	Hiagari Waste Management Center
日明工場	Hiagari Incineration Facility
皇后崎環境センター	Kogasaki Waste Management Center
若松事務所	Wakamatsu Office
皇后崎工場	Kogasaki Incineration Facility
環境科学研究所	Institute of Environmental Sciences
大気環境課	Atmospheric Environment Section
保健環境課	Health Science Section
アクア研究センター	Aqua Research Center
アクア研究課	Aqua Research Section
産業学術振興局	Industry and Science Promotion Bureau
産業学術政策部	Industry and Science Policy Department
総務課	General Affairs Section
産学政策課	Industry-Academia Policy Section
雇用開発課	Employment Promotion Section
産業誘致部	Industry Establishment Department
誘致課	Industry Establishment Section
産業振興部	Industry Promotion Department
産学連携課	Industry-Academia Cooperation Section
新産業振興課	New Industries Promotion Section
中小企業振興課	Business Advisory and Assistance Section
商業振興課	Commerce Promotion Section
貿易振興課	Trade Promotion Section
経済文化局	Economic and Cultural Affairs Bureau
総務観光部	General Affairs and Tourism Department
総務課	General Affairs Section
観光課	Tourism Section
渡船事業所	Public Ferries Management Office
文化国際部	Cultural and International Affairs
文化振興課	Cultural Promotion Section
国際交流課	International Relations Section
農林水産部	Agriculture, Forestry and Fisheries Department
農水管理課	Agriculture and Fisheries Management Section

組織名称	英文表記
農業振興課	Agriculture Promotion Section
整備課	Management Section
水産課	Fisheries Section
東部農政事務所	East Agricultural Office
西部農政事務所	West Agricultural Office
総合農事センター	Agriculture and Livestock Information and Research Center
事業部	Bicycle and Boat Racing Department
管理課	Administration Section
競輪事務所	Bicycle Racing Office
競艇事務所	Boat Racing Office
中央卸売市場	Central Wholesale Market
建設局	Construction Bureau
総務部	General Affairs Department
総務課	General Affairs Section
下水道経営課	Sewer Systems Management Section
管理課	Administration Section
用地部	Land Department
用地管理課	Land Administration Section
用地第一課	Land Acquisition Section 1
用地第二課	Land Acquisition Section 2
用地第三課	Land Acquisition Section 3
道路部	Civil Engineering Department
道路計画課	Road Planning Section
道路技術課	Road Engineering Section
道路建設課	Road Construction Section
街路課	Street Construction Section
自動車専用道路対策室	Highway System Promotion Office
公園緑地部	Parks and Green Zones Department
公園管理課	Park Management Section
緑政課	Green Zones Planning Section
公園建設課	Park Construction Section
施設部	Sewer Systems Administration Department
下水道管理課	Sewer Systems Administration Section
施設課	Facilities Construction Section
水質管理課	Water Quality Control Section
東部浄化センター	East Sewage Treatment Plant
西部浄化センター	West Sewage Treatment Plant

組織名称	英文表記
下水道河川部	Sewer Systems and River Works Department
水環境課	Water Environmental Section
計画課	Planning Section
下水道課	Sewer Design Section
河川課	River Improvement Section
建設事務所(6)	Construction Office (6 offices) （中部 Chubu～）
管理課	Administration Section
工務課	Civil Engineering Section
下水道課	Sewerage Section
戸畑支所	Tobata Branch Office
建築都市局	Buildings and City Planning Bureau
総務部	General Affairs Department
総務課	General Affairs Section
都市美デザイン室	Urban Design and Beautification Office
計画部	Planning Department
都市計画課	City Planning Section
都市交通政策課	Urban Transportation Policy Section
開発調整部	Development and Coordination Department
計画調整課	Planning and Coordination Section
都心･副都心開発室	City Centers Development Office
都心開発課	City Center Development Section
副都心開発課	City Sub-Center Development Section
指導部	Advisory Department
宅地指導課	Residential Guidance Section
建築指導課	Building Guidance Section
建築審査課	Building Inspection Section
再開発部	Redevelopment Department
再開発課	Urban Redevelopment Section
市街地整備課	City Renewal Section
区画整理部	Land Readjustment Department
区画整理課	Land Readjustment Section
上の原区画整理事務所	Uenoharu Land Readjustment Office
学術･研究都市開発事務所	Science and Research Park Development Office
折尾総合開発事務所	Orio General Development Office
住環境整備部	Residential Area Development Department
住環境整備課	Residential Area Development Section
平松開発事務所	Hiramatsu Development Office

組織名称	英文表記
西折尾開発事務所	Nishiorio Development Office
丸山･大谷開発事務所	Maruyama-Otani Development Office
長浜開発事務所	Nagahama Development Office
住宅部	Housing Department
住宅計画課	Housing Planning Section
住宅管理課	Public Housing Management Section
住宅整備課	Public Housing Development Section
建築部	Buildings Department
技術管理課	Supervising Section
施設建築課	Construction Section
電気設備課	Electrical Systems Management Section
機械設備課	Mechanical Systems Management Section
保全課	Building Renovation Section
港湾局	Port and Harbor Bureau
総務港営部	General Affairs and Port Management Department
総務課	General Affairs Section
分譲促進課	Land Sales Promotion Section
港営課	Port Management Section
東部港営事務所	East Port Administration Office
西部港営事務所	West Port Administration Office
企画部	Planning Department
物流振興課	Port Promotion Section
計画課	Planning Section
建設部	Port Construction and Maintenance Department
管理課	Administration Section
建設課	Port Construction Section
東部工事事務所	East Port Construction and Maintenance Office
西部工事事務所	West Port Construction and Maintenance Office
響灘整備推進室	Hibikinada New Port Promotion and Development Office
新空港開港準備室	New Airport Development Coordination Office
区役所	Ward Office (7 offices)
総務部	General Affairs Department
総務課	General Affairs Section
市民課	Resident Section
課税課	Taxation Section
納税課	Tax Collection Section
国保年金課	National Health Insurance and Pension Section

組織名称	英文表記
松ヶ江出張所	Matsugae Branch Office
大里出張所	Dairi Branch Office
曽根出張所	Sone Branch Office
両谷出張所	Ryotani Branch Office
東谷出張所	Higashitani Branch Office
島郷出張所	Shimago Branch Office
折尾出張所	Orio Branch Office
上津役出張所	Kojaku Branch Office
八幡南出張所	Yahataminami Branch Office
まちづくり推進部	Community Services Department
まちづくり推進課	Community Services Section
保健福祉課	Public Health and Welfare Services Section
生活支援課	Public Health Services and Assistance Section
保護課	Public Assistance Section
保護第一課	Public Assistance Section 1
保護第二課	Public Assistance Section 2
北九州市立大学	The University of Kitakyushu
事務局	Administration Office
庶務課	General Affairs Section
学生部	Student Affairs Office
学生課	Student Affairs Section
学部･大学院	Undergraduate and Graduate Office
企画課	Planning Section
教務課	Academic Affairs Section
大学院社会システム研究科	Graduate School of the University of Kitakyushu, Ph. D Program of
外国語学部	Faculty of Foreign Studies
経済学部	Faculty of Economics and Business Administration
文学部	Faculty of Humanities
法学部	Faculty of Law
国際環境工学部･大学院国際	Faculty of Environmental Engineering and Graduate School of
管理課	Administration Section
北九州産業社会研究所	Kitakyushu Institute of Comparative Regional Studies
国際教育交流センター	Center for International Education and Exchanges
情報処理教育センター	Center for Information Processing Research and Education
付属図書館	University Library
事務課	Clerical Section

組織名称	英文表記
消防局	Fire and Disaster Management Department
総務部	General Affairs Division
総務課	General Affairs Section
人事企画課	Personnel and Planning Section
訓練研修センター	Fire Training Center
予防部	Fire Prevention Division
予防課	Fire Prevention Section
指導課	Guidance Section
警防部	Fire Defense Division
警防課	Fire Defense Section
救急救助課	Ambulance and Rescue Section
消防航空隊	Fire Aviation Corps
防災対策部	Disaster Management Division
防災課	Disaster Management Section
指令課	Dispatch Section
消防署(7)	Fire Station (7 stations)
予防課	Fire Prevention Section
警防課	Fire Defense Section
水道局	Waterworks Bureau
総務部	General Affairs Department
総務課	General Affairs Section
経営企画課	Management and Planning Section
経理課	Accounting Section
管財課	Property Administration Section
営業課	Business Management Section
給水部	Water Supply Department
計画課	Planning Section
設計課	Construction Planning Section
配水管理課	Water Distribution Management Section
東部工事事務所	East Construction Office
西部工事事務所	West Construction Office
浄水部	Water Treatment Department
浄水課	Water Purification Control Section
井出浦浄水所	Ideura Water Purification Plant
穴生浄水所	Ano Water Purification Plant
本城浄水所	Honjo Water Purification Plant
水質試験所	Water Quality Research Laboratory

組織名称	英文表記
交通局	Transportation Bureau
総務課	General Affairs Section
業務課	Management Section
運輸課	Transportation Section
病院局	Municipal Hospitals Bureau
総務課	General Affairs Section
業務課	Management Section
経理課	Accounting Section
病院(3)	Hospital (3 hospitals)
事務局	Administration Office
看護専門学校	School of Nursing
医療センター	Medical Center
事務局	Administration Office
市議会事務局	City Assembly Secretariat
総務課	General Affairs Section
議事課	Planning Section
調査課	Research Section
教育委員会	Board of Education
総務部	General Affairs Department
総務課	General Affairs Section
企画課	Planning Section
施設課	School Facilities Section
学務部	School Management Department
教職員課	School Personnel Section
学事課	School Services and Financial Assistance Section
学校保健課	Student Health Section
指導部	School Planning Department
指導企画課	School Planning Section
学校教育部	School Curriculum and Guidance Department
指導第一課	School Curriculum and Guidance Section 1
指導第二課	School Curriculum and Guidance Section 2
生涯学習部	Lifelong Learning Department
生涯学習課	Lifelong Learning Section
青少年課	Youth Education Section
体育課	Physical Education Section
文化財課	Cultural Property Section

組織名称	英文表記
生涯学習総合センター	General Lifelong Learning Center
長崎街道木屋瀬宿記念館	Nagasakikaido Koyanoseshuku Memorial Museum
児童文化科学館	Children's Culture and Science Museum
もじ少年自然の家	Moji Children's Nature Center
かぐめよし少年自然の家	Kagumeyoshi Children’s Nature Center
たしろ少年自然の家	Tashiro Children’s Nature Center
玄海青年の家	Genkai Youth Center
夜宮青少年センター	Yomiya Youth Center
教育センター	Education Center
養護教育センター	Special Education Center
中央図書館	Central Public Library
庶務課	General Affairs Section
奉仕課	Public Relations Section
図書館(4)	Library (4 libraries)
美術館	Kitakyushu Municipal Museum of Art
普及課	Public Relations Section
学芸課	Curatorial Section
自然史･歴史博物館	Kitakyushu Museum of Natural History & Human History
普及課	Public Relations Section
自然史課	Natural History Section
歴史課	Human History Section
松本清張記念館	Matsumoto Seicho Memorial Museum
選挙管理委員会事務局	Election Administration Commission Office
選挙課	Election Section
人事委員会事務局	Personnel Commission Office
任用課	Recruiting Section
調査課	Salary Management and Research Section
監査事務局	Auditing Office
第一課	Section 1
第二課	Section 2
第三課	Section 3
東部農業委員会事務局	East Agricultural Commission Office
西部農業委員会事務局	West Agricultural Commission Office

12 町名

① 門司区 Moji-ku

ひらがな	漢字	英文表記
あおばだい	青葉台	Aobadai
いずみがおか	泉ケ丘	Izumigaoka
いなづみ	稲積	Inazumi
うめのきちょう	梅ノ木町	Umenokicho
おいまつちょう	老松町	Oimatsucho
おおあざいかわ	大字伊川	Oaza Ikawa
おおあざいまづ	大字今津	Oaza Imazu
おおあざおおつみ	大字大積	Oaza Otsumi
おおあざきし	大字吉志	Oaza Kishi
おおあざきたく	大字喜多久	Oaza Kitaku
おおあざくろがわ	大字黒川	Oaza Kurogawa
おおあざこもりえ	大字小森江	Oaza Komorie
おおあざさるはみ	大字猿喰	Oaza Saruhami
おおあざしらのえ	大字白野江	Oaza Shiranoe
おおあざだいり	大字大里	Oaza Dairi
おおあざたのうら	大字田野浦	Oaza Tanoura
おおあざつねみ	大字恒見	Oaza Tsunemi
おおあざはた	大字畑	Oaza Hata
おおあざひしゃくだ	大字柄杓田	Oaza Hishakuda
おおあざもじ	大字門司	Oaza Moji
おおくぼ	大久保	Okubo
おくだ	奥田	Okuda
かげつえん	花月園	Kagetsuen
かざし	風師	Kazashi
かすがまち	春日町	Kasugamachi
かたがみかいがん	片上海岸	Katagamikaigan
かたがみまち	片上町	Katagamimachi
かみにじっちょう	上二十町	Kaminijitcho
かみふじまつ	上藤松	Kamifujimatsu
かみほんまち	上本町	Kamihonmachi
かみまいそう	上馬寄	Kamimaiso
きし	吉志	Kishi
きししんまち	吉志新町	Kishishinmachi
きたがわまち	北川町	Kitagawamachi
きゅうもじ	旧門司	Kyumoji
きよたき	清滝	Kiyotaki
きよみ	清見	Kiyomi
くずは	葛葉	Kuzuha
くろがわにし	黒川西	Kurogawanishi
こがねまち	黄金町	Koganemachi
こまつちょう	小松町	Komatsucho
こもりえ	小森江	Komorie
さかえまち	栄町	Sakaemachi
じない	寺内	Jinai
しもにじっちょう	下二十町	Shimonijitcho
しもまいそう	下馬寄	Shimomaiso
しゃのき	社ノ木	Shanoki
しょうじまち	庄司町	Shojimachi
しらのえ	白野江	Shiranoe
しろやまちょう	城山町	Shiroyamacho
しんかい	新開	Shinkai
しんはらまち	新原町	Shinharamachi
しんもじ	新門司	Shinmoji
しんもじきた	新門司北	Shinmojikita
せとまち	瀬戸町	Setomachi
だいりさくらがおか	大里桜ケ丘	Dairisakuragaoka

12 町名

① 門司区 Moji-ku

ひらがな	漢字	英文表記
だいりしんまち	大里新町	Dairishinmachi
だいりとのうえ	大里戸ノ上	Dairitonoue
だいりはらまち	大里原町	Dairiharamachi
だいりひがし	大里東	Dairihigashi
だいりひがしぐち	大里東口	Dairihigashiguchi
だいりほんまち	大里本町	Dairihonmachi
だいりもとまち	大里元町	Dairimotomachi
だいりももやまちょう	大里桃山町	Dairimomoyamacho
たかさごまち	高砂町	Takasagomachi
たかだ	高田	Takada
たちのうらかいがん	太刀浦海岸	Tachinourakaigan
たにまち	谷町	Tanimachi
たのうら	田野浦	Tanoura
たのうらかいがん	田野浦海岸	Tanourakaigan
つねみまち	恒見町	Tsunemimachi
ながぐろ	永黒	Nagaguro
ながたに	長谷	Nagatani
なかにじっちょう	中二十町	Nakanijitcho
なかまち	中町	Nakamachi
なるたけ	鳴竹	Narutake
にしかいがん	西海岸	Nishikaigan
にしきまち	錦町	Nishikimachi
にししんまち	西新町	Nishishinmachi
はたけだまち	畑田町	Hatakedamachi
はままち	浜町	Hamamachi
はやま	羽山	Hayama
はらまちべついん	原町別院	Haramachibetsuin
ひがししんまち	東新町	Higashishinmachi
ひがしほんまち	東本町	Higashihonmachi
ひがしまいそう	東馬寄	Higashimaiso
ひがしみなとまち	東港町	Higashiminatomachi
ひがしもじ	東門司	Higashimoji
ひかりまち	光町	Hikarimachi
ひしゃくだまち	柄杓田町	Hishakudamachi
ひろいし	広石	Hiroishi
ふじまつ	藤松	Fujimatsu
ふたまつちょう	二タ松町	Futamatsucho
ふろうちょう	不老町	Furocho
べついん	別院	Betsuin
ほうしあん	法師庵	Hoshian
ほんまち	本町	Honmachi
まつざきちょう	松崎町	Matsuzakicho
まつばら	松原	Matsubara
まるやま	丸山	Maruyama
まるやままち	丸山町	Maruyamamachi
まるやまよしのまち	丸山吉野町	Maruyamayoshinomachi
みどりがおか	緑ケ丘	Midorigaoka
みなとまち	港町	Minatomachi
みなみほんまち	南本町	Minamihonmachi
もときよたき	元清滝	Motokiyotaki
ももやまだい	桃山台	Momoyamadai
やなぎはらまち	柳原町	Yanagiharamachi
やなぎまち	柳町	Yanagimachi
やはずまち	矢筈町	Yahazumachi

12 町名

② 小倉北区 Kokurakita-ku

ひらがな	漢字	英文表記
あおば	青葉	Aoba
あかさか	赤坂	Akasaka
あかさかかいがん	赤坂海岸	Akasakakaigan
あさの	浅野	Asano
あさひがおか	朝日ケ丘	Asahigaoka
あしはら	足原	Ashihara
あたご	愛宕	Atago
あだち	足立	Adachi
いずみだい	泉台	Izumidai
いたびつまち	板櫃町	Itabitsumachi
いぼり	井堀	Ibori
いままち	今町	Imamachi
いもじまち	鋳物師町	Imojimachi
うおまち	魚町	Uomachi
うさまち	宇佐町	Usamachi
えなみちょう	江南町	Enamicho
おおあざあいのしま	大字藍島	Oaza Ainoshima
おおあざあしはら	大字足原	Oaza Ashihara
おおあざいたびつ	大字板櫃	Oaza Itabitsu
おおあざうましま	大字馬島	Oaza Umashima
おおあざとみの	大字富野	Oaza Tomino
おおあざなかい	大字中井	Oaza Nakai
おおたまち	大田町	Otamachi
おおてまち	大手町	Otemachi
おおばたけ	大畠	Obatake
かじまち	鍛冶町	Kajimachi
かたの	片野	Katano
かたのしんまち	片野新町	Katanoshinmachi

ひらがな	漢字	英文表記
かなだ	金田	Kanada
かみいとうづ	上到津	Kamiitozu
かみとみの	上富野	Kamitomino
かわらぐち	香春口	Kawaraguchi
かんたけ	神岳	Kantake
きふねまち	貴船町	Kifunemachi
きまち	木町	Kimachi
きょうまち	京町	Kyomachi
きよみず	清水	Kiyomizu
きりがおか	霧ケ丘	Kirigaoka
きんけいちょう	金鶏町	Kinkeicho
くまがい	熊谷	Kumagai
くまもと	熊本	Kumamoto
くろずみちょう	黒住町	Kurozumicho
くろばる	黒原	Kurobaru
こがね	黄金	Kogane
このみまち	許斐町	Konomimachi
こめまち	米町	Komemachi
こもんじ	小文字	Komonji
こんやまち	紺屋町	Kon-yamachi
さえんば	菜園場	Saenba
さかいまち	堺町	Sakaimachi
さぶろうまる	三郎丸	Saburomaru
さらやままち	皿山町	Sarayamamachi
さんもんちょう	山門町	Sanmoncho
しげずみ	重住	Shigezumi
しのざき	篠崎	Shinozaki
しもいとうづ	下到津	Shimoitozu

12 町名

② 小倉北区 Kokurakita-ku

ひらがな	漢字	英文表記
しもとみの	下富野	Shimotomino
じゅざんちょう	寿山町	Juzancho
じょうない	城内	Jonai
じょうのだんち	城野団地	Jonodanchi
しょうわまち	昭和町	Showamachi
しらがね	白銀	Shiragane
しらはぎまち	白萩町	Shirahagimachi
しんこうちょう	神幸町	Shinkocho
しんたかだ	新高田	Shintakada
しんわまち	親和町	Shinwamachi
すえひろ	末広	Suehiro
すがまち	須賀町	Sugamachi
すなつ	砂津	Sunatsu
せんどうまち	船頭町	Sendomachi
せんばまち	船場町	Senbamachi
だいもん	大門	Daimon
たかお	高尾	Takao
たかはま	高浜	Takahama
たかぼう	高坊	Takabo
たかみだい	高見台	Takamidai
たかみねちょう	高峰町	Takaminecho
たてばやしまち	竪林町	Tatebayashimachi
たてまち	竪町	Tatemachi
たまち	田町	Tamachi
ときわまち	常盤町	Tokiwamachi
とみのだい	富野台	Tominodai
なかい	中井	Nakai
なかいぐち	中井口	Nakaiguchi
なかいはま	中井浜	Nakaihama
なかしま	中島	Nakashima
なかつぐち	中津口	Nakatsuguchi
ながはままち	長浜町	Nagahamamachi
にしみなとまち	西港町	Nishiminatomachi
はぎざきまち	萩崎町	Hagizakimachi
ばしゃく	馬借	Bashaku
はらまち	原町	Haramachi
ひあがり	日明	Hiagari
ひがししのざき	東篠崎	Higashishinozaki
ひがしじょうのまち	東城野町	Higashijonomachi
ひがしみなと	東港	Higashiminato
ひらまつまち	平松町	Hiramatsumachi
ふるせんばまち	古船場町	Furusenbamachi
べんてんまち	弁天町	Bentenmachi
まなづる	真鶴	Manazuru
みどりがおか	緑ケ丘	Midorigaoka
みなみがおか	南丘	Minamigaoka
みはぎの	三萩野	Mihagino
みやこ	都	Miyako
みょうけんちょう	妙見町	Myokencho
むろまち	室町	Muromachi
めいわまち	明和町	Meiwamachi
やまだまち	山田町	Yamadamachi
よしのまち	吉野町	Yoshinomachi
わかふじちょう	若富士町	Wakafujicho

12 町名

③ 小倉南区 Kokuraminami-ku

ひらがな	漢字	英文表記
あべやま	安部山	Abeyama
いしだまち	石田町	Ishidamachi
いしだみなみ	石田南	Ishidaminami
おおあざいしだ	大字石田	Oaza Ishida
おおあざいしはらまち	大字石原町	Oaza Ishiharamachi
おおあざいちまる	大字市丸	Oaza Ichimaru
おおあざいでうら	大字井手浦	Oaza Ideura
おおあざおうま	大字合馬	Oaza Oma
おおあざおさゆき	大字長行	Oaza Osayuki
おおあざかぐめよし	大字頂吉	Oaza Kagumeyoshi
おおあざかくれみの	大字隠蓑	Oaza Kakuremino
おおあざがもう	大字蒲生	Oaza Gamo
おおあざきのした	大字木下	Oaza Kinoshita
おおあざくさみ	大字朽網	Oaza Kusami
おおあざくずはら	大字葛原	Oaza Kuzuhara
おおあざこもり	大字小森	Oaza Komori
おおあざしい	大字志井	Oaza Shii
おおあざしんどうじ	大字新道寺	Oaza Shindoji
おおあざそね	大字曽根	Oaza Sone
おおあざそねしんでん	大字曽根新田	Oaza Soneshinden
おおあざたかつお	大字高津尾	Oaza Takatsuo
おおあざたしろ	大字田代	Oaza Tashiro
おおあざつじみつ	大字辻三	Oaza Tsujimitsu
おおあざつだ	大字津田	Oaza Tsuda
おおあざどうばる	大字道原	Oaza Dobaru
おおあざとくよし	大字徳吉	Oaza Tokuyoshi
おおあざとくりき	大字徳力	Oaza Tokuriki
おおあざながの	大字長野	Oaza Nagano

ひらがな	漢字	英文表記
おおあざぬき	大字貫	Oaza Nuki
おおあざぬま	大字沼	Oaza Numa
おおあざはるよし	大字春吉	Oaza Haruyoshi
おおあざほりこし	大字堀越	Oaza Horikoshi
おおあざみなみがた	大字南方	Oaza Minamigata
おおあざもはら	大字母原	Oaza Mohara
おおあざやまもと	大字山本	Oaza Yamamoto
おおあざゆがわ	大字湯川	Oaza Yugawa
おおあざよこしろ	大字横代	Oaza Yokoshiro
おおあざよしだ	大字吉田	Oaza Yoshida
おおあざよぶの	大字呼野	Oaza Yobuno
おさゆきにし	長行西	Osayukinishi
おさゆきひがし	長行東	Osayukihigashi
かくれみの	隠蓑	Kakuremino
かみいしだ	上石田	Kamiishida
かみくずはら	上葛原	Kamikuzuhara
かみそね	上曽根	Kamisone
かみそねしんまち	上曽根新町	Kamisoneshinmachi
かみぬき	上貫	Kaminuki
かみよしだ	上吉田	Kamiyoshida
がもう	蒲生	Gamo
きくがおか	企救丘	Kikugaoka
きたがた	北方	Kitagata
くうこうきたまち	空港北町	Kukokitamachi
くさみにし	朽網西	Kusaminishi
くさみひがし	朽網東	Kusamihigashi
くずはら	葛原	Kuzuhara
くずはらたかまつ	葛原高松	Kuzuharatakamatsu

12 町名

③ 小倉南区 Kokuraminami-ku

ひらがな	漢字	英文表記
くずはらひがし	葛原東	Kuzuharahigashi
くずはらほんまち	葛原本町	Kuzuharahonmachi
くずはらもとまち	葛原元町	Kuzuharamotomachi
しい	志井	Shii
しいこうえん	志井公園	Shiikoen
しいたかはだい	志井鷹羽台	Shiitakahadai
しげずみ	重住	Shigezumi
しとく	志徳	Shitoku
しもいしだ	下石田	Shimoishida
しもじょうの	下城野	Shimojono
しもそね	下曽根	Shimosone
しもそねしんまち	下曽根新町	Shimosoneshinmachi
しもぬき	下貫	Shimonuki
しもみなみがた	下南方	Shimominamigata
しもよしだ	下吉田	Shimoyoshida
じょうの	城野	Jono
しんそね	新曽根	Shinsone
せいわだい	星和台	Seiwadai
たかの	高野	Takano
たはら	田原	Tahara
たはらしんまち	田原新町	Taharashinmachi
つだ	津田	Tsuda
つだしんまち	津田新町	Tsudashinmachi
つだみなみまち	津田南町	Tsudaminamimachi
とくよしにし	徳吉西	Tokuyoshinishi
とくよしひがし	徳吉東	Tokuyoshihigashi
とくよしみなみ	徳吉南	Tokuyoshiminami
とくりき	徳力	Tokuriki
とくりきしんまち	徳力新町	Tokurikishinmachi
とくりきだんち	徳力団地	Tokurikidanchi
ながお	長尾	Nagao
なかそね	中曽根	Nakasone
なかそねしんまち	中曽根新町	Nakasoneshinmachi
なかそねひがし	中曽根東	Nakasonehigashi
なかぬき	中貫	Nakanuki
なかぬきほんまち	中貫本町	Nakanukihonmachi
ながの	長野	Nagano
ながのひがしまち	長野東町	Naganohigashimachi
ながのほんまち	長野本町	Naganohonmachi
なかよしだ	中吉田	Nakayoshida
にしぬき	西貫	Nishinuki
にしみずまち	西水町	Nishimizumachi
になたわかぞの	蜷田若園	Ninatawakazono
ぬきやよいがおか	貫弥生が丘	Nukiyayoigaoka
ぬましんまち	沼新町	Numashinmachi
ぬまほんまち	沼本町	Numahonmachi
ぬまみどりまち	沼緑町	Numamidorimachi
ぬまみなみまち	沼南町	Numaminamimachi
はちまんちょう	八幡町	Hachimancho
はやまちょう	葉山町	Hayamacho
はるがおか	春ケ丘	Harugaoka
ひがしぬき	東貫	Higashinuki
ひがしみずまち	東水町	Higashimizumachi
ひのでまち	日の出町	Hinodemachi
ひらおだい	平尾台	Hiraodai
ふじみ	富士見	Fujimi

12 町名

③ 小倉南区 Kokuraminami-ku

ひらがな	漢字	英文表記
まいがおか	舞ケ丘	Maigaoka
みなみがた	南方	Minamigata
みなみわかぞのまち	南若園町	Minamiwakazonomachi
もりつね	守恒	Moritsune
もりつねほんまち	守恒本町	Moritsunehonmachi
やえすまち	八重洲町	Yaesumachi
やまて	山手	Yamate
ゆがわ	湯川	Yugawa
ゆがわしんまち	湯川新町	Yugawashinmachi
よこしろきたまち	横代北町	Yokoshirokitamachi
よこしろはやま	横代葉山	Yokoshirohayama
よこしろひがしまち	横代東町	Yokoshirohigashimachi
よこしろみなみまち	横代南町	Yokoshirominamimachi
わかぞの	若園	Wakazono

12 町名

④ 若松区 Wakamatsu-ku

ひらがな	漢字	英文表記
あおばだいにし	青葉台西	Aobadainishi
あおばだいひがし	青葉台東	Aobadaihigashi
あおばだいみなみ	青葉台南	Aobadaiminami
あかいわまち	赤岩町	Akaiwamachi
あかさきまち	赤崎町	Akasakimachi
あかしままち	赤島町	Akashimamachi
いまみつ	今光	Imamitsu
えいせいがわまち	栄盛川町	Eiseigawamachi
おいまつ	老松	Oimatsu
おおあざあますみ	大字蜑住	Oaza Amasumi
おおあざありげ	大字有毛	Oaza Arige
おおあざあんせ	大字安瀬	Oaza Anse
おおあざあんや	大字安屋	Oaza An-ya
おおあざおおとりい	大字大鳥居	Oaza Otorii
おおあざおだけ	大字小竹	Oaza Odake
おおあざおとまる	大字乙丸	Oaza Otomaru
おおあざこいし	大字小石	Oaza Koishi
おおあざこしき	大字小敷	Oaza Koshiki
おおあざしおや	大字塩屋	Oaza Shioya
おおあざすたら	大字修多羅	Oaza Sutara
おおあざたかす	大字高須	Oaza Takasu
おおあざたけなみ	大字竹並	Oaza Takenami
おおあざとんだ	大字頓田	Oaza Tonda
おおあざはたけだ	大字畠田	Oaza Hatakeda
おおあざはらいがわ	大字払川	Oaza Haraigawa
おおあざふじのき	大字藤木	Oaza Fujinoki
おおあざふたじま	大字二島	Oaza Futajima
おおいけまち	大池町	Oikemachi

ひらがな	漢字	英文表記
おおいどまち	大井戸町	Oidomachi
おおたにまち	大谷町	Otanimachi
かたやま	片山	Katayama
かみはらまち	上原町	Kamiharamachi
かもおだ	鴨生田	Kamoda
きたはま	北浜	Kitahama
きたみなとまち	北湊町	Kitaminatomachi
きょうなんまち	響南町	Kyonanmachi
くきのはま	久岐の浜	Kukinohama
こいしほんむらまち	小石本村町	Koishihonmuramachi
こいとまち	小糸町	Koitomachi
こうようまち	向洋町	Koyomachi
さくらまち	桜町	Sakuramachi
さこだまち	迫田町	Sakodamachi
しもはらまち	下原町	Shimoharamachi
しんおおたにまち	新大谷町	Shin-otanimachi
すたら	修多羅	Sutara
たかすきた	高須北	Takasukita
たかすにし	高須西	Takasunishi
たかすひがし	高須東	Takasuhigashi
たかすみなみ	高須南	Takasuminami
たなだまち	棚田町	Tanadamachi
どうじまる	童子丸	Dojimaru
どうじまるまち	童子丸町	Dojimarumachi
なかがわまち	中川町	Nakagawamachi
なかはたまち	中畑町	Nakahatamachi
なみうちまち	波打町	Namiuchimachi
にしこいしまち	西小石町	Nishikoishimachi

12 町名

④ 若松区 Wakamatsu-ku

ひらがな	漢字	英文表記
にしぞのまち	西園町	Nishizonomachi
にしてんじんまち	西天神町	Nishitenjinmachi
にしはたまち	西畑町	Nishihatamachi
はくさん	白山	Hakusan
はたけだ	畠田	Hatakeda
はただにまち	畑谷町	Hatadanimachi
はなのじ	花野路	Hananoji
はままち	浜町	Hamamachi
はらまち	原町	Haramachi
ひがしこいしまち	東小石町	Higashikoishimachi
ひがしはたまち	東畑町	Higashihatamachi
ひがしふたじま	東二島	Higashifutajima
ひびきの	ひびきの	Hibikino
ひびきまち	響町	Hibikimachi
ふかまち	深町	Fukamachi
ふじのき	藤ノ木	Fujinoki
ふたじま	二島	Futajima
ふるまえ	古前	Furumae
ほんまち	本町	Honmachi
みなみふたじま	南二島	Minamifutajima
みやまえまち	宮前町	Miyamaemachi
みやまる	宮丸	Miyamaru
やながさきまち	柳崎町	Yanagasakimachi
やまてまち	山手町	Yamatemachi
やまのどうまち	山ノ堂町	Yamanodomachi
ゆりのまち	百合野町	Yurinomachi
ようじゃくまち	用勺町	Yojakumachi
わだまち	和田町	Wadamachi

12 町名

⑤ 八幡東区 Yahatahigashi-ku

ひらがな	漢字	英文表記
あらて	荒手	Arate
あろうだ	荒生田	Aroda
いしつぼまち	石坪町	Ishitsubomachi
いのくらまち	猪倉町	Inokuramachi
いわいまち	祝町	Iwaimachi
えだみつ	枝光	Edamitsu
えだみつほんまち	枝光本町	Edamitsuhonmachi
おおあざえだみつ	大字枝光	Oaza Edamitsu
おおあざおおくら	大字大蔵	Oaza Okura
おおあざおぐら	大字尾倉	Oaza Ogura
おおあざこぐまの	大字小熊野	Oaza Kogumano
おおあざたしろ	大字田代	Oaza Tashiro
おおあざまえだ	大字前田	Oaza Maeda
おおあざわかまつ	大字若松	Oaza Wakamatsu
おおくら	大蔵	Okura
おおたに	大谷	Otani
おおひらまち	大平町	Ohiramachi
おおみやまち	大宮町	Omiyamachi
おぐら	尾倉	Ogura
かつやま	勝山	Katsuyama
かみほんまち	上本町	Kamihonmachi
かみやままち	神山町	Kamiyamamachi
かわち	河内	Kawachi
かわぶちまち	川淵町	Kawabuchimachi
ぎおん	祇園	Gion
ぎおんばらまち	祇園原町	Gionbaramachi
きよた	清田	Kiyota
けいしょうまち	景勝町	Keishomachi

ひらがな	漢字	英文表記
さんじ	山路	Sanji
さんじまつおまち	山路松尾町	Sanjimatsuomachi
さんのう	山王	Sanno
しょうわ	昭和	Showa
しらかわまち	白川町	Shirakawamachi
すえひろまち	末広町	Suehiromachi
すわ	諏訪	Suwa
たかみ	高見	Takami
たけしたまち	竹下町	Takeshitamachi
たしろまち	田代町	Tashiromachi
ちゃやまち	茶屋町	Chayamachi
ちゅうおう	中央	Chuo
つきだ	槻田	Tsukida
てんじんまち	天神町	Tenjinmachi
なかお	中尾	Nakao
なかはた	中畑	Nakahata
にしだいらまち	西台良町	Nishidairamachi
にしほんまち	西本町	Nishihonmachi
にしまるやままち	西丸山町	Nishimaruyamamachi
はごろもまち	羽衣町	Hagoromomachi
はちおうじまち	八王寺町	Hachiojimachi
はなおまち	花尾町	Hanaomachi
はるのまち	春の町	Harunomachi
ひがしだ	東田	Higashida
ひがしだいらまち	東台良町	Higashidairamachi
ひがしてつまち	東鉄町	Higashitetsumachi
ひがしまるやままち	東丸山町	Higashimaruyamamachi
ひがしやま	東山	Higashiyama

12 町名

⑤ 八幡東区 Yahatahigashi-ku

ひらがな	漢字	英文表記
ひので	日の出	Hinode
ひらの	平野	Hirano
ふじみまち	藤見町	Fujimimachi
ほばしら	帆柱	Hobashira
まえだ	前田	Maeda
まつおまち	松尾町	Matsuomachi
みやたまち	宮田町	Miyatamachi
みやのまち	宮の町	Miyanomachi
ももぞの	桃園	Momozono
ゆたかまち	豊町	Yutakamachi

12 町名

⑥ 八幡西区 Yahatanishi-ku

ひらがな	漢字	英文表記
あいおいちょう	相生町	Aioicho
あおやま	青山	Aoyama
あさかわ	浅川	Asakawa
あさかわがくえんだい	浅川学園台	Asakawagakuendai
あさかわだい	浅川台	Asakawadai
あさかわひのみね	浅川日の峯	Asakawahinomine
あさかわまち	浅川町	Asakawamachi
あのお	穴生	Ano
いけだ	池田	Ikeda
いしさか	石坂	Ishisaka
いずみがうら	泉ケ浦	Izumigaura
いせいがおか	医生ケ丘	Iseigaoka
いちのせ	市瀬	Ichinose
いわさき	岩崎	Iwasaki
うえのはる	上の原	Uenoharu
えいのまる	永犬丸	Einomaru
えいのまるにしまち	永犬丸西町	Einomarunishimachi
えいのまるひがしまち	永犬丸東町	Einomaruhigashimachi
えいのまるみなみまち	永犬丸南町	Einomaruminamimachi
おおあざあさかわ	大字浅川	Oaza Asakawa
おおあざあのお	大字穴生	Oaza Ano
おおあざいちのせ	大字市瀬	Oaza Ichinose
おおあざえいのまる	大字永犬丸	Oaza Einomaru
おおあざかつき	大字香月	Oaza Katsuki
おおあざかみこうじゃく	大字上上津役	Oaza Kamikojaku
おおあざくすばし	大字楠橋	Oaza Kusubashi
おおあざくまで	大字熊手	Oaza Kumade
おおあざこしき	大字小敷	Oaza Koshiki

ひらがな	漢字	英文表記
おおあざこみね	大字小嶺	Oaza Komine
おおあざこやのせ	大字木屋瀬	Oaza Koyanose
おおあざこんごう	大字金剛	Oaza Kongo
おおあざささだ	大字笹田	Oaza Sasada
おおあざじんのはる	大字陣原	Oaza Jinnoharu
おおあざなるみず	大字鳴水	Oaza Narumizu
おおあざのぶ	大字野面	Oaza Nobu
おおあざのりまつ	大字則松	Oaza Norimatsu
おおあざはた	大字畑	Oaza Hata
おおあざばばやま	大字馬場山	Oaza Babayama
おおあざふじた	大字藤田	Oaza Fujita
おおあざほんじょう	大字本城	Oaza Honjo
おおうら	大浦	Oura
おおはたまち	大畑町	Ohatamachi
おおひら	大平	Ohira
おおひらだい	大平台	Ohiradai
おかだまち	岡田町	Okadamachi
おきた	沖田	Okita
おひらき	御開	Ohiraki
おりお	折尾	Orio
かすがだい	春日台	Kasugadai
かつきちゅうおう	香月中央	Katsukichuo
かつきにし	香月西	Katsukinishi
かみかつき	上香月	Kamikatsuki
かみこうじゃく	上上津役	Kamikojaku
きしのうら	岸の浦	Kishinoura
きたたかみまち	北鷹見町	Kitatakamimachi
きっしょうじまち	吉祥寺町	Kisshojimachi

12 町名

⑥ 八幡西区 Yahatanishi-ku

ひらがな	漢字	英文表記
きふねだい	貴船台	Kifunedai
きょうらぎまち	京良城町	Kyoragimachi
くきなみまち	洞南町	Kukinamimachi
くすきた	楠北	Kusukita
くすのき	楠木	Kusunoki
くすばしかみかた	楠橋上方	Kusubashikamikata
くすばししもかた	楠橋下方	Kusubashishimokata
くすばしにし	楠橋西	Kusubashinishi
くすばしひがし	楠橋東	Kusubashihigashi
くすばしみなみ	楠橋南	Kusubashiminami
くまで	熊手	Kumade
くまにし	熊西	Kumanishi
くろさき	黒崎	Kurosaki
くろさきしろいし	黒崎城石	Kurosakishiroishi
こうがさきまち	皇后崎町	Kogasakimachi
こうとうまち	河桃町	Kotomachi
こうばい	紅梅	Kobai
こうみょう	光明	Komyo
こさぎだまち	小鷺田町	Kosagidamachi
こみね	小嶺	Komine
こみねだい	小嶺台	Kominedai
こやのせ	木屋瀬	Koyanose
こんごう	金剛	Kongo
さいのかみ	幸神	Sainokami
さくらがおかまち	桜ケ丘町	Sakuragaokamachi
さつきだい	さつき台	Satsukidai
さとなか	里中	Satonaka
さんがもり	三ケ森	Sangamori

ひらがな	漢字	英文表記
しもこうじゃく	下上津役	Shimokojaku
しもこうじゃくもとまち	下上津役元町	Shimokojakumotomachi
しもはたまち	下畑町	Shimohatamachi
じゆうがおか	自由ケ丘	Jiyugaoka
しょうじゅさん	松寿山	Shojusan
しらいわまち	白岩町	Shiraiwamachi
じんのはる	陣原	Jinnoharu
じんやま	陣山	Jin-yama
すがわらまち	菅原町	Sugawaramachi
せいた	瀬板	Seita
せいのう	清納	Seino
せいわまち	星和町	Seiwamachi
だいぜん	大膳	Daizen
たかえ	高江	Takae
たかのす	鷹の巣	Takanosu
たかみだい	鷹見台	Takamidai
たけすえ	竹末	Takesue
たまち	田町	Tamachi
ちゃうりまち	茶売町	Chaurimachi
ちゃやのはる	茶屋の原	Chayanoharu
ちよ	千代	Chiyo
ちよがさき	千代ケ崎	Chiyogasaki
つきじまち	築地町	Tsukijimachi
つついまち	筒井町	Tsutsuimachi
てつおう	鉄王	Tetsuo
てつりゅう	鉄竜	Tetsuryu
とうちく	東筑	Tochiku
とうの	塔野	Tono

12 町名

⑥ 八幡西区 Yahatanishi-ku

ひらがな	漢字	英文表記
どうほくまち	洞北町	Dohokumachi
ともだ	友田	Tomoda
ながさきまち	長崎町	Nagasakimachi
なかす	中須	Nakasu
なかのはる	中の原	Nakanoharu
なるみずまち	鳴水町	Narumizumachi
にしおうじまち	西王子町	Nishiojimachi
にしおりおまち	西折尾町	Nishioriomachi
にしかわがしらまち	西川頭町	Nishikawagashiramachi
にしかんばらまち	西神原町	Nishikanbaramachi
にしなるみず	西鳴水	Nishinarumizu
にしまがりまち	西曲里町	Nishimagarimachi
のぶ	野面	Nobu
のりまつ	則松	Norimatsu
はぎわら	萩原	Hagiwara
ばばやま	馬場山	Babayama
ばばやまにし	馬場山西	Babayamanishi
ばばやまはら	馬場山原	Babayamahara
ばばやまひがし	馬場山東	Babayamahigashi
ばばやまみどり	馬場山緑	Babayamamidori
ひがしいしざかまち	東石坂町	Higashiishizakamachi
ひがしおうじまち	東王子町	Higashiojimachi
ひがしおりおまち	東折尾町	Higashioriomachi
ひがしかわがしらまち	東川頭町	Higashikawagashiramachi
ひがしかんばらまち	東神原町	Higashikanbaramachi
ひがしなるみず	東鳴水	Higashinarumizu
ひがしはままち	東浜町	Higashihamamachi
ひがしまがりまち	東曲里町	Higashimagarimachi

ひらがな	漢字	英文表記
ひきの	引野	Hikino
ひぐちまち	樋口町	Higuchimachi
ひよしだい	日吉台	Hiyoshidai
ひらおまち	平尾町	Hiraomachi
ふじた	藤田	Fujita
ふじわら	藤原	Fujiwara
ふなこし	船越	Funakoshi
ふなまち	舟町	Funamachi
べっしょまち	別所町	Besshomachi
べっとうまち	別当町	Bettomachi
ほくちく	北筑	Hokuchiku
ほしがおか	星ケ丘	Hoshigaoka
ほりかわまち	堀川町	Horikawamachi
ほんじょう	本城	Honjo
ほんじょうひがし	本城東	Honjohigashi
まちこうじゃくにし	町上津役西	Machikojakunishi
まちこうじゃくひがし	町上津役東	Machikojakuhigashi
まとばまち	的場町	Matobamachi
まなご	真名子	Manago
まるおまち	丸尾町	Maruomachi
みつがしら	三ツ頭	Mitsugashira
みつさだだい	光貞台	Mitsusadadai
みなみおうじまち	南王子町	Minamiojimachi
みなみたかみまち	南鷹見町	Minamitakamimachi
みなみやちよまち	南八千代町	Minamiyachiyomachi
みはらまち	美原町	Miharamachi
みよしのまち	美吉野町	Miyoshinomachi
むくえだ	椋枝	Mukueda

12　町名

⑥　八幡西区　Yahatanishi-ku

ひらがな	漢字	英文表記
もとしろまち	元城町	Motoshiromachi
もりしたまち	森下町	Morishitamachi
やしき	屋敷	Yashiki
やちよまち	八千代町	Yachiyomachi
やつえ	八枝	Yatsue
やまでらまち	山寺町	Yamaderamachi
ゆうばるまち	夕原町	Yubarumachi
ようふくじまち	養福寺町	Yofukujimachi
りきまるまち	力丸町	Rikimarumachi
わかば	若葉	Wakaba
わりこがわ	割子川	Warikogawa

12 町名

⑦ 戸畑区 Tobata-ku

ひらがな	漢字	英文表記
あさひまち	旭町	Asahimachi
あそう	浅生	Aso
いちえだ	一枝	Ichieda
おおあざとばた	大字戸畑	Oaza Tobata
おおあざなかばる	大字中原	Oaza Nakabaru
おきだい	沖台	Okidai
かわしろ	川代	Kawashiro
かんのんじちょう	観音寺町	Kannonjicho
きたとりはたまち	北鳥旗町	Kitatorihatamachi
ぎんざ	銀座	Ginza
こしば	小芝	Koshiba
こんぴらちょう	金比羅町	Konpiracho
さいわいまち	幸町	Saiwaimachi
さかいがわ	境川	Sakaigawa
さわみ	沢見	Sawami
さんろくまち	三六町	Sanrokumachi
しいのきちょう	椎ノ木町	Shiinokicho
しおいまち	汐井町	Shioimachi
しょうづまち	正津町	Shozumachi
しんいけ	新池	Shin-ike
しんかわまち	新川町	Shinkawamachi
すがわら	菅原	Sugawara
せんすいちょう	仙水町	Sensuicho
せんぼう	千防	Senbo
たかみね	高峰	Takamine
つちとりまち	土取町	Tsuchitorimachi
てんじん	天神	Tenjin
てんらいじ	天籟寺	Tenraiji

ひらがな	漢字	英文表記
とびはたちょう	飛幡町	Tobihatacho
なかばるしんまち	中原新町	Nakabarushinmachi
なかばるにし	中原西	Nakabarunishi
なかばるひがし	中原東	Nakabaruhigashi
なかほんまち	中本町	Nakahonmachi
にしおおたに	西大谷	Nishiotani
にしさやがたにまち	西鞘ケ谷町	Nishisayagatanimachi
はつねちょう	初音町	Hatsunecho
ひがしおおたに	東大谷	Higashiotani
ひがしさやがたにまち	東鞘ケ谷町	Higashisayagatanimachi
ふくりゅうぎ	福柳木	Fukuryugi
まきやま	牧山	Makiyama
まきやまかいがん	牧山海岸	Makiyamakaigan
まきやましんまち	牧山新町	Makiyamashinmachi
まるまち	丸町	Marumachi
みなみとりはたまち	南鳥旗町	Minamitorihatamachi
めいじまち	明治町	Meijimachi
もとみやまち	元宮町	Motomiyamachi
よみや	夜宮	Yomiya

北九州市英文表記マニュアル

(北九州市印刷物登録番号　第 0207089F 号)

発 行 日　　平成 16 年 3 月

発　　行　　北九州市経済文化局文化国際部国際交流課
〒803-8501　北九州市小倉北区城内 1-1
TEL　093-582-2162　FAX　093-583-7947

業務委託　　株式会社　アウルズ
〒802-0001　北九州市小倉北区浅野三丁目 8-1
AIM ビル 8F
TEL　093-522-1699　FAX　093-522-1768